



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐประชาชนจีน	หมวด	เศรษฐกิจ
ข่าวประจำวัน	๑๘ มีนาคม ๒๕๖๒		
หัวข้อข่าว	สำนักงานบริหารเงินตราต่างประเทศของจีนผ่อนปรนกฎระเบียบเกี่ยวกับกระแสเงินทุนของบริษัทข้ามชาติ		

เมื่อวันจันทร์ที่ ๑๘ มีนาคม ๒๕๖๒ สำนักงานบริหารเงินตราต่างประเทศของจีน (China's State Administration of Foreign Exchange – SAFE) ซึ่งเป็นผู้ควบคุมการแลกเปลี่ยนเงินตรา ได้ออกกฎระเบียบเพื่ออำนวยความสะดวกแก่กระแสเงินทุนของบริษัทข้ามชาติที่ดำเนินธุรกิจในประเทศจีน ซึ่งกฎระเบียบใหม่นี้จะช่วยลดขั้นตอนการจดทะเบียนของบริษัทข้ามชาติลงได้มากในการขอกู้ยืมเงินจากต่างประเทศหรือปล่อยเงินกู้ให้กับต่างประเทศ ทำให้การบริหารจัดการเงินทุนข้ามชาติง่ายขึ้น

มาตรการนี้ได้ประกาศออกมาหลังจากประกาศในหนังสือแจ้งเวียนกฎระเบียบเมื่อเดือนกุมภาพันธ์ที่มีรายละเอียดเรื่องพนักงานต่างชาติที่มีรายการเงินได้และรายจ่ายข้ามชาติ การเคลื่อนย้ายเงินทุน และการชำระหนี้เป็นเงินตราต่างประเทศ หากเข้าโครงการหุ้นพนักงานในบริษัทที่จดทะเบียนในตลาดหลักทรัพย์ของจีนแผ่นดินใหญ่

สำนักงานบริหารเงินตราต่างประเทศของจีนได้ระบุไว้ในหนังสือแจ้งเวียนที่เผยแพร่ผ่านเว็บไซต์ว่าบริษัทข้ามชาติสามารถใช้ดุลยพินิจรวมโควตาเงินกู้จากต่างประเทศของบริษัทในเครือที่จดทะเบียนทั่วประเทศเข้าด้วยกัน และทำธุรกิจเงินกู้จากต่างประเทศตามแนวปฏิบัติเชิงพาณิชย์ได้

ขั้นตอนกระบวนการขอกู้ยืมเงินจากต่างประเทศหรือปล่อยเงินกู้ให้กับต่างประเทศของบริษัทข้ามชาติจะลดลงมากจากแนวปฏิบัติในอดีต ที่มีการจดทะเบียนและการจัดเตรียมเอกสารแยกกันตามประเภทของสกุลเงินและผู้เป็นเจ้าของ

กฎระเบียบใหม่นี้ มีผลบังคับใช้แล้วเมื่อวันจันทร์ที่ ๑๘ มีนาคม ๒๕๖๒ แสดงให้เห็นถึงข้อริเริ่มในอีกรูปแบบหนึ่งของสำนักงานบริหารเงินตราต่างประเทศของจีนที่ช่วยส่งเสริมบรรยากาศการทำธุรกิจของบริษัทที่ทำการค้ากับต่างประเทศ ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของการปฏิรูปของรัฐบาลในวงกว้างขึ้น โดยปรับปรุงกฎระเบียบและบริการ

ในเดือนตุลาคมปีที่แล้ว สำนักงานบริหารเงินตราต่างประเทศของจีน ได้ยกเลิกกฎระเบียบ ๑๗ รายการในเรื่องการบริหารจัดการการแลกเปลี่ยนเงินตราต่างประเทศ เพื่อส่งเสริมและอำนวยความสะดวกด้านการค้าและการลงทุน กฎระเบียบเหล่านี้ ได้แก่ การชำระเงินด้วยเงินตราต่างประเทศเป็นค่าสินค้านำเข้า การค้าบริการและหนี้สินต่างประเทศ ตลอดจนการบริหารจัดการการแลกเปลี่ยนเงินตราต่างประเทศสำหรับสถาบันการเงินบริษัท และบุคคลทั่วไป

กระทรวงพาณิชย์แถลงเมื่อวันศุกร์ที่ ๑๕ มีนาคม ๒๕๖๒ ว่า ในปี ๒๕๖๑ มีบริษัทต่างชาติที่เข้ามาก่อตั้งและดำเนินกิจการในจีน รวมทั้งสิ้น ๖๐,๕๓๓ แห่ง เพิ่มขึ้นร้อยละ ๖๙.๘ จากปีก่อน

ที่มาของข่าว :	http://www.globaltimes.cn/content/1142549.shtml
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑๘ มีนาคม ๒๕๖๒

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :

๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่yakต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๒ ๘/๖๒
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ